



# Département d'études italiennes

**Licence LLCER**

**Parcours italien**



**Année universitaire 2025-2026**

## Où (et à qui) s'adresser ?

Pour toutes les **informations générales**, voir le site de la scolarité de l'UFR ALLSH <http://allsh.univ-amu.fr/scolarite>

Pour tout renseignement concernant votre **cursus** (Inscription Administrative, Inscription Pédagogique, suivi étudiant, options, examens, etc.) s'adresser à la scolarité, Bureau des inscriptions et du suivi des étudiants (BISE), bureau 1, Langues, Littérature et civilisations étrangères et régionales, email : [allsh-scol-llc-etudiants@univ-amu.fr](mailto:allsh-scol-llc-etudiants@univ-amu.fr).

Le directeur de département, la directrice des études et les différents responsables ne reçoivent que sur rendez-vous. Toute demande d'information spécifique à un domaine (licences LLCER & LEA, master, LANSAD, SFAD...) doit être adressée par email à l'enseignant concerné (voir p. 4).

Pour tout renseignement spécifique aux **enseignements**, s'adresser par email aux responsables des UE dont les noms sont précisés aux pages suivantes.

### **Service de Formation à Distance**

Référente pour le DEI : Mme Judith OBERT [judith.obert@univ-amu.fr](mailto:judith.obert@univ-amu.fr)

Le SFAD diffuse tous les enseignements de la licence LLCER parcours Italien. Ces cours sont destinés aux étudiants ne pouvant pas suivre les cours en présentiel en raison de leur activité professionnelle, de difficultés familiales ou de santé, etc.

L'inscription au SFAD est distincte de l'inscription administrative à l'université et ne la remplace pas.

### **Bibliothèque**

Les étudiants peuvent :

- emprunter des livres et étudier à la bibliothèque universitaire <http://bu.univ-amu.libguides.com>
- accéder à des ressources en ligne <http://bu.univ-amu.fr/documentation>
- obtenir des ouvrages disponibles dans les bibliothèques d'autres universités <http://bu.univ-amu.fr/pre-entre-bibliotheques>

### **Concordances et dispenses pour les lettres langues et sciences humaines**

L'université ne délivre pas d'équivalence de diplôme. En revanche, il existe des concordances entre les diplômes et des dispenses de diplôme (s'adresser à la scolarité, bureau 1, [allsh-scol-llc-etudiants@univ-amu.fr](mailto:allsh-scol-llc-etudiants@univ-amu.fr)).

### **Relations internationales—Programme ERASMUS**

Référent relations internationales : Mme Ilaria Splendorini [ilaria.splendorini@univ-amu.fr](mailto:ilaria.splendorini@univ-amu.fr)

Il est fortement conseillé aux étudiants d'effectuer un séjour à l'étranger pendant leur cursus. Le département d'études italiennes a développé à cet effet des programmes d'échanges avec les universités italiennes.

Le département d'études italiennes a des accords bilatéraux avec les universités de Bergamo, Catane, Chieti-Pescara, Ferrare, Florence, Gênes, Macerata, Padoue, Pérouse, Rome 1 Sapienza, Rome 2 Tor Vergata, Trieste, Turin, Urbino et Venise pour les filières LLCER parcours italien et LEA Anglais-Italien.

Un accord existe également avec le département d'italien de l'université de Varsovie.

Les séjours proposés sont de cinq et dix mois. Les examens passés en Italie font l'objet d'une équivalence, établie au préalable avec l'accord de l'équipe pédagogique.

## **Le Département d'Études Italiennes**

Directrice de département :

Directrice des études :

Les demandes d'informations spécifiques à un domaine (licences LLCER & LEA, master, LANSAD, SFAD...) doivent être adressées par email aux différents responsables :

-Licence LLCER parcours Italien :

-Licence LEA Anglais-Italien : Carmela Lettieri [carmela.letteri@univ-amu.fr](mailto:carmela.letteri@univ-amu.fr)

-Master LLCER, études italiennes : Yannick Gouchan [yannick.gouchan@univ-amu.fr](mailto:yannick.gouchan@univ-amu.fr)

-Master LEA Anglais-Italien : Carmela Lettieri [carmela.letteri@univ-amu.fr](mailto:carmela.letteri@univ-amu.fr)

-Service de Formation à Distance (SFAD) : Judith OBERT [judith.obert@univ-amu.fr](mailto:judith.obert@univ-amu.fr)

-LANSAD (options de langue) : Jean-Marc RIVIÈRE [jean-marc.riviere@univ-amu.fr](mailto:jean-marc.riviere@univ-amu.fr)

-DU (Diplôme Universitaire) italien :

-Doctorat : Perle ABBRUGIATI [perle.abbrugiati@univ-amu.fr](mailto:perle.abbrugiati@univ-amu.fr)

-Concours (CAPES et agrégation d'italien) : Yannick GOUCHAN [yannick.gouchan@univ-amu.fr](mailto:yannick.gouchan@univ-amu.fr)

-INSPE : Yannick GOUCHAN [yannick.gouchan@univ-amu.fr](mailto:yannick.gouchan@univ-amu.fr)

-Relations internationales (ERASMUS, doubles diplômes) : Ilaria SPLENDORINI  
[ilaria.splendorini@univ-amu.fr](mailto:ilaria.splendorini@univ-amu.fr)

-Commission pédagogique / ecandidat : Sophie NEZRI [sophie.nezri-dufour@univ-amu.fr](mailto:sophie.nezri-dufour@univ-amu.fr)



# Plan du Cours de la Licence spécialité italien

## Responsable :

Le premier grade universitaire, la licence (L), se prépare en trois années réparties en 6 semestres, appelés par commodité S1, S2, S3, S4, S5, S6.

Chaque semestre est divisé en trois Blocs de Connaissances et de Compétences (BCC) :

-Le BCC 1 Compétences transversales et générales

-Le BCC 2 Compétences disciplinaires

-Le BCC 3 Compétences pluridisciplinaires

Chaque BCC est composé de différentes Unités d'Enseignement (UE).

## Le BCC 1 est composé de 3 UE

-Certaines de ces UE réunissent des étudiant.e.s d'autres départements de langue (allemand, russe, portugais, hébreux). Pour l'UE de méthodologie du travail universitaire aux semestres 1 et 2, celle sur les outils numériques aux semestres 3 et 4, celle de PPO aux semestres 5 et 6 et celle de Compétences générales disciplinaires à chaque semestre de chaque année.

-L'UE de LANSAD (LANGueSpécialistesd'AutresDisciplines) est obligatoire à chaque semestre de chaque année. Il s'agit d'une UE de langue (« LV2 »).

## Le BCC 2 est composé de 3 UE disciplinaires (c'est-à-dire uniquement des UE d'italien)

-Aux semestres 1 et 2 deux UE de Théorie et pratique de la langue italienne et une UE de Médiation linguistique, littéraire et culturelle.

-Aux semestres 3, 4, 5 et 6 une UE de Théorie et pratique de la langue italienne et deux UE de Médiation linguistique, littéraire et culturelle.

## Le BCC 3 est composé de 2 UE pluridisciplinaires

-Aux semestres 1 et 2 une UE de Médiation linguistique, littéraire et culturelle et une UE à choisir en dehors du département d'italien.

-Aux semestres 3, 4, une UE de Théorie et pratique de la langue italienne et, au choix d'une UE d'Arts italien et linguistique à visée pédagogique **ou** d'une UE à choisir en dehors du département d'italien.

-Aux semestres 5 et 6, une UE de Théorie et pratique de la langue italienne et, au choix d'une UE de Métiers de l'enseignement **ou** d'une UE à choisir en dehors du département d'italien.

La structure de chaque semestre au sein d'une même année étant identique, on dit que chaque BCC du premier semestre de l'année a son BCC « jumeau » ou « miroir » au second semestre de l'année.

### **ATTENTION !!!**

Ne confondez pas les semestres de l'année universitaire, et les semestres du cursus Licence :

L1 = 1ère année = S1 et S2

L2 = 2<sup>e</sup> année = S3 et S4

L3 = 3<sup>e</sup> année = S5 et S6



# LICENCE 1

## Semestre 1 30 ECT

### **BCCI.1 Compétences transversales et générales (9 ECT)**

-HLL1U01 Méthodologie du Travail Universitaire (MTU) 2 ECT

-HLV1U10 LANSAD 4 ECT

-HLL1U02 Compétences générales disciplinaires 3 ECT

### **BCCI.2 Compétences disciplinaires (12 ECT)**

-HLI1U20 Théorie et pratique de la langue italienne S1a 4 ECT

-HLI1U21 Théorie et pratique de la langue italienne S1b 4 ECT

-HLI1U22 Médiation linguistique, littéraire et culturelle S1a 4 ECT

### **BCCI.3 Compétences pluridisciplinaires (9 ECT)**

-HLI1U23 Médiation linguistique, littéraire et culturelle S1b 3 ECT

-HLLCS1 UE à prendre hors du département d'italien dans la liste commune 6 ECT

## Semestre 2 30 ECT

### **BCCII.1 Compétences transversales et générales (9 ECT)**

-HLL2U01 Méthodologie du Travail Universitaire (MTU) 2 ECT

-HLV2U10 LANSAD 4 ECT

-HLL2U02 Compétences générales disciplinaires 3 ECT

### **BCCII.2 Compétences disciplinaires (12 ECT)**

-HLI2U20 Théorie et pratique de la langue italienne S2a 4 ECT

-HLI2U21 Théorie et pratique de la langue italienne S2b 4 ECT

-HLI2U22 Médiation linguistique, littéraire et culturelle S2a 4 ECT

### **BCCII.3 Compétences pluridisciplinaires (9 ECT)**

-HLI2U23 Médiation linguistique, littéraire et culturelle S2b 3 ECT

-HLLCS2 UE à prendre hors du département d'italien dans la liste commune 6 ECT

# LICENCE 2

## Semestre 3 30 ECT

### **BCCIII.1 Compétences transversales et générales (9 ECT)**

-HON3U01 Outils numériques 2 ECT

-HLV3U10 LANSAD 4 ECT

-HLL3U01 Compétences générales disciplinaires 3 ECT

### **BCCIII.2 Compétences disciplinaires (12 ECT)**

-HLI3U20 Théorie et pratique de la langue italienne S3a 4 ECT

-HLI3U21 Médiation linguistique, littéraire et culturelle S3a 4 ECT

-HLI3U22 Médiation linguistique, littéraire et culturelle S3b 4 ECT

### **BCCI.3 Compétences pluridisciplinaires (9 ECT)**

-HLI3U23 Théorie et pratique de la langue italienne S3b 3 ECT

-HLI3U24 Arts italiens et linguistique à visée pédagogique 6 ECT

ou

HLLLCS3 UE à prendre hors du département d'italien dans la liste commune 6 ECT

## Semestre 4 30 ECT

### **BCCIV.1 Compétences transversales et générales (9 ECT)**

HON4U01 Outils numériques 2 ECT

HLV4U10 LANSAD 4 ECT

HLL4U01 Compétences générales disciplinaires 3 ECT

### **BCCIV.2 Compétences disciplinaires (12 ECT)**

-HLI4U20 Théorie et pratique de la langue italienne S4a 4 ECT

-HLI4U21 Médiation linguistique, littéraire et culturelle S4a 4 ECT

-HLI4U22 Médiation linguistique, littéraire et culturelle S4b 4 ECT

### **BCCIV.3 Compétences pluridisciplinaires (9 ECT)**

-HLI4U23 Théorie et pratique de la langue italienne S4b 3 ECT

-HLI4U24 Arts italiens et linguistique à visée pédagogique 6 ECT

ou

HLLLCS4 UE à prendre hors du département d'italien dans la liste commune 6 ECT

# LICENCE 3

## Semestre 5 30 ECT

### **BCCV.1 Compétences transversales et générales (9 ECT)**

-HLL5U02 PPO 2 ECT

-HLV5U10 LANSAD 4 ECT

-HLL5U01 Compétences générales disciplinaires 3 ECT

### **BCCV.2 Compétences disciplinaires (12 ECT)**

-HLI5U20 Théorie et pratique de la langue italienne S5a 4 ECT

-HLI5U21 Médiation linguistique, littéraire et culturelle S5a 4 ECT

-HLI5U22 Médiation linguistique, littéraire et culturelle S5b 4 ECT

### **BCCV.3 Compétences pluridisciplinaires (9 ECT)**

-HLI5U23 Théorie et pratique de la langue italienne S5b 3 ECT

-HLI5U24 Métiers de l'enseignement 6 ECT

**ou**

HLL LCS5 UE à prendre hors du département d'italien dans la liste commune 6 ECT

## Semestre 6 30 ECT

### **BCCVI.1 Compétences transversales et générales (9 ECT)**

HLL6U02 PPO 2 ECT

HLV6U10 LANSAD 4 ECT

HLL6U01 Compétences générales disciplinaires 3 ECT

### **BCCVI.2 Compétences disciplinaires (12 ECT)**

HLI6U20 Théorie et pratique de la langue italienne S6a 4 ECT

HLI6U21 Médiation linguistique, littéraire et culturelle S6a 4 ECT

HLI6U22 Médiation linguistique, littéraire et culturelle S6b 4 ECT

### **BCCVI.3 Compétences pluridisciplinaires (9 ECT)**

HLI6U23 Théorie et pratique de la langue italienne S6b 3 ECT

HLI6U24 Métiers de l'enseignement 6 ECT

**ou**

HLL LCS6 UE à prendre hors du département d'italien dans la liste commune 6 ECT



# LICENCE 1

## Semestre 1

### **BCCI.1 Compétences transversales et générales**

-HLL1U01 Méthodologie du Travail Universitaire (MTU) **2h**

-HLV1U10 LANSAD **2h30**

-HLL1U02 Compétences générales disciplinaires **2h**

### **BCCI.2 Compétences disciplinaires**

-HLI1U20 Théorie et pratique de la langue italienne

Thème **2h**

Grammaire **1h**

-HLI1U21 Théorie et pratique de la langue italienne

Version **2h**

Grammaire contrastive **1h**

-HLI1U22 Médiation linguistique, littéraire et culturelle **3h**

### **BCCI.3 Compétences pluridisciplinaires**

-HLI1U23 Médiation linguistique, littéraire et culturelle **2h**

-HLLCS1 UE à prendre hors du département d'italien dans la liste commune

## Semestre 2

### **BCCII.1 Compétences transversales et générales**

-HLL2U01 Méthodologie du Travail Universitaire (MTU) **2h**

-HLV2U10 LANSAD **2h30**

-HLL2U02 Compétences générales disciplinaires **2h**

### **BCCII.2 Compétences disciplinaires**

-HLI2U20 Théorie et pratique de la langue italienne

Thème **2h**

Grammaire **1h**

-HLI2U21 Théorie et pratique de la langue italienne

Version **2h**

Grammaire contrastive **1h**

-HLI2U22 Médiation linguistique, littéraire et culturelle **3h**

### **BCCII.3 Compétences pluridisciplinaires**

-HLI2U23 Médiation linguistique, littéraire et culturelle **2h**

-HLLCS2 UE à prendre hors du département d'italien dans la liste commune



# LICENCE 2

## Semestre 3

### **BCCIII.1 Compétences transversales et générales**

-HON3U01 Outils numériques **2h**

-HLV3U10 LANSAD **2h30**

-HLL3U01 Compétences générales disciplinaires **2h**

### **BCCIII.2 Compétences disciplinaires**

-HLI3U20 Théorie et pratique de la langue italienne

Thème **2h**

Linguistique **1h**

-HLI3U21 Médiation linguistique, littéraire et culturelle **3h**

-HLI3U22 Médiation linguistique, littéraire et culturelle **3h**

### **BCCI.3 Compétences pluridisciplinaires**

-HLI3U23 Théorie et pratique de la langue italienne

Version **2h**

-HLI3U24 Arts italiens et linguistique à visée pédagogique

Arts italiens **1h**

Linguistique **2h**

ou

HLLLCS3 UE à prendre hors du département d'italien dans la liste commune

## Semestre 4

### **BCCIV.1 Compétences transversales et générales**

HON4U01 Outils numériques **2h**

HLV4U10 LANSAD **2h30**

HLL4U01 Compétences générales disciplinaires **2h**

### **BCCIV.2 Compétences disciplinaires**

-HLI4U20 Théorie et pratique de la langue italienne

Thème **2h**

Linguistique **1h**

-HLI4U21 Médiation linguistique, littéraire et culturelle **3h**

-HLI4U22 Médiation linguistique, littéraire et culturelle **3h**

### **BCCIV.3 Compétences pluridisciplinaires**

-HLI4U23 Théorie et pratique de la langue italienne

Version **2h**

-HLI4U24 Arts italiens et linguistique à visée pédagogique

Arts italiens **2h**

Linguistique **1h**

ou

HLL LCS4 UE à prendre hors du département d'italien dans la liste commune



# LICENCE 3

## Semestre 5

### **BCCV.1 Compétences transversales et générales**

-HLL5U02 PPO **2h**

-HLV5U10 LANSAD **2h30**

-HLL5U01 Compétences générales disciplinaires **2h**

### **BCCV.2 Compétences disciplinaires**

-HLI5U20 Théorie et pratique de la langue italienne

    Versions **2h**

    Linguistique **1h**

-HLI5U21 Médiation linguistique, littéraire et culturelle **3h**

-HLI5U22 Médiation linguistique, littéraire et culturelle **3h**

### **BCCV.3 Compétences pluridisciplinaires**

-HLI5U23 Théorie et pratique de la langue italienne

    Thème **2h**

-HLI5U24 Métiers de l'enseignement **3h**

**ou**

HLL LCS5 UE à prendre hors du département d'italien dans la liste commune

## Semestre 6

### **BCCVI.1 Compétences transversales et générales**

HLL6U02 PPO

    Stage et suivi de stage **2h**

HLV6U10 LANSAD **2h30**

HLL6U01 Compétences générales disciplinaires **2h**

### **BCCVI.2 Compétences disciplinaires**

HLI6U20 Théorie et pratique de la langue italienne

    Thème **2h**

    Linguistique **1h**

HLI6U21 Médiation linguistique, littéraire et culturelle **3h**

HLI6U22 Médiation linguistique, littéraire et culturelle **3h**

**BCCVI.3 Compétences pluridisciplinaires**

HLI6U23 Théorie et pratique de la langue italienne

Version **2h**

HLI6U24 Métiers de l'enseignement **3h**

**ou**

HLL LCS6 UE à prendre hors du département d'italien dans la liste commune



# DESCRIPTIF DES ENSEIGNEMENTS

## LICENCE 1

### Semestre 1

#### **BCCI.1 Compétences transversales et générales**

##### **HLL1U01 Méthodologie du Travail Universitaire**

Responsable : Sophie PICARD (DEG)

Cours présentiel : Sophie PICARD (DEG)

Durée hebdomadaire : 2h

*Les cours présentiels* sont communs aux départements d'études italiennes, germaniques, portugaises, slaves et hébraïques.

*Cours SFAD* : Anna PROTO PISANI

**Programme et objectifs:** Ce cours vise à fournir aux étudiants les compétences et les outils nécessaires pour réussir dans leurs études universitaires. Il couvre un large éventail de sujets, allant de la prise des notes à la rédaction académique, en passant par la recherche documentaire et la préparation aux examens.

##### **HLL1U02 Compétences générales disciplinaires 3 ECT**

###### ***Information et désinformation***

Responsable cours présentiel : Carmela LETTIERI

Durée hebdomadaire : 2 heures

SFAD : Anna PROTO PISANI

*Cours SFAD* : Journalisme et média en Italie entre information et désinformation. Les concentrations éditoriales et les médias et la presse indépendante. La question de la liberté de la presse. Études de cas.

*En présentiel* : Cours de tronc commun. Des enseignants de 5 aires culturelles (italien, allemand, études lusophones, études slaves et hébreu) animeront chacun 2 séances ; la responsable de l'UE fera une séance d'introduction et une de conclusion.

### **Programme et objectifs :**

À travers des études de cas, les étudiant.e.s seront amené.e.s à repérer les traits communs et les différences entre les paysages médiatiques des aires culturelles de spécialité. Les thématiques et les exemples, tirés de l'histoire ou bien témoignant de la configuration actuelle, visent à interroger les liens entre médias et contexte.

L'objectif est de développer le sens critique et de réfléchir à partir de notions telles que médias de masse, information, communication, désinformation, opinion publique, liberté de la presse, neutralité, propagande, manipulation, influence, contrôle, censure, etc...

Exemples et thématiques étudiés : *Médias, journalisme, désinformation et propagande en Allemagne ; Information et désinformation en Pologne ; Particularités du paysage médiatique en Italie : censure et propagande sous le Fascisme, populisme, vidéocratie et Berlusconisme ; Comprendre le paysage médiatique spécifique des pays lusophones d'Afrique : Angola, Guinée-Bissau, Cap-Vert ; Dualisme et désinformation au prisme de la pensée juive*

### **Bibliographie :**

Les documents et les supports seront diffusés en début de semestre, pour la thématique générale, et au fur et à mesure par chaque enseignant.e pour les études de cas spécifiques.

**M3C** : contrôle terminal, un écrit de deux heures.

## **BCCI.2 Compétences disciplinaires**

### **HLI1U20 - Théorie et pratique de la langue italienne**

Responsable : Ilaria SPLENDORINI

#### **1. Thème**

Cours et SFAD : Ilaria SPLENDORINI

Durée hebdomadaire : 2 heures

**Programme** : traduction de courts textes littéraires français contemporains et thème d'application (XX<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècles).

**Objectifs** : traduction correcte du français contemporain en italien.

#### **Bibliographie :**

- Camugli S. et Ulysse G., *Les mots italiens*, Paris, Classiques Hachette.
- Ulysse G. et O., *Précis de grammaire italienne*, Paris, Hachette.
- Grévisse M., *Le petit Grévisse. Grammaire française*, Bruxelles, De Boeck.
- Bescherelle, *8000 verbes italiens*, Paris, Hatier.
- Bescherelle, *L'art de conjuguer*, Paris, Hatier.

Ouvrages de consultation :

- *Dizionario francese-italiano, italiano-francese* (Garzanti).
- *Lo Zingarelli. Vocabolario della lingua italiana*.

- *Le petit Robert. Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française.*
- Bled E., *Le Bled. Orthographe, grammaire, conjugaison*, Paris, Hachette.
- Ceppellini V., *Dizionario grammaticale*, De Agostini, Novara, 2005.
- Ferdeghini M. et Niggi P., *Les verbes italiens*, Paris, Nathan, 2005.
- Gaillard B., *Le français de A à Z*, Paris, Hatier.
- Marietti M. et G. E., *Pratique du thème italien*, Paris, Armand Colin, 2005.
- Scotto D'Ardino L. et Terreaux-Scotto Cécile, *Manuel de version italienne*, Paris, Ellipses, 2008.
- Ulysse G., *L'italien de A à Z*, Paris, Hatier, 1988.

## **2. Grammaire**

Cours et SFAD : Virginie CULOMA SAUVA

*Durée hebdomadaire* : 1 heure

Le cours de grammaire italienne de l'UE HLI1U20 *Théorie et pratique de la langue italienne S1-a* et le cours de grammaire contrastive de l'UE HLI1U21 *Théorie et pratique de la langue italienne S1-b* correspondent chacun à 1h hebdomadaire de cours. Ils sont cumulés pour former un seul programme de révision de la grammaire italienne à chaque semestre de la 1<sup>ère</sup> année de licence LLCER italien.

### **Programme**

Grammaire et grammaire contrastive L1 S1 **24h** (2h hebdo sur 12 semaines)

Articles indéfinis, définis, contractés ; Présent de l'indicatif ; Noms : genre et nombre ; Noms et adjectifs : genre et nombre + exercices Imparfait de l'indicatif ; Adjectifs qualificatifs : comparatif et superlatif ; Passé simple ; Adjectifs et pronoms démonstratifs ; futur et conditionnel ; adjectifs numéraux ; présent et passé du subjonctif.

### **Bibliographie**

Il est vivement conseillé de ne pas vous contenter du cours, mais d'approfondir vos connaissances par la consultation régulière de manuels et autres ouvrages de grammaire italienne et française, de conjugaison et de vocabulaire, parmi ceux que propose la bibliographie ci-dessous.

#### **Pour l'italien :**

Odette et Georges ULYSSE, *Précis de grammaire italienne*, Hachette.

Georges ULYSSE, *Pratique de l'italien de A à Z*, Hatier.

Marie-Line CASSAGNE, *Les clés de l'italien moderne*, Ellipses.

Et l'on consultera toujours avec profit le manuel de conjugaison :

BESCHERELLE, *Les verbes italiens*, Hatier.

#### **Pour le français :**

Edouard BLEED, *Le Bled. Orthographe, grammaire, conjugaison*, Paris, Hachette.

Maurice GREVISSE, *Le petit Grevisse. Grammaire française*, Bruxelles, De Bœck.

Bénédicte GAILLARD, *Le français de A à Z*, Paris, Hatier.

BESCHERELLE, *La conjugaison pour tous*, Paris, Hatier.

**Pour approfondir l'apprentissage du lexique, se procurer :**

Sébastien CAMUGLI et Georges ULYSSE, *Les mots italiens*, Hachette.

**Enfin, il est souhaitable de posséder un dictionnaire bilingue (ne pas se contenter d'un format de poche) :**

*Le Robert & Zanichelli dictionnaire français-italien / italien-français*

*Il grande dizionario Garzanti francese-italiano / italiano-francese*

**M3C** : un écrit de 2 heures. Pour la partie thème: un texte à traduire; pour la partie grammaire: des exercices de grammaire sur le modèle de ceux effectués en cours.

## **HLI1U21 - Théorie et pratique de la langue italienne**

Responsable : Ilaria SPLENDORINI

### **1. Version**

Cours et SFAD : Ilaria SPLENDORINI

Durée hebdomadaire : 2 heures

**Programme** : traduction de courts textes littéraires italiens contemporains (XX<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècles).

**Objectifs** : savoir traduire en français, de manière précise et correcte, la langue littéraire italienne contemporaine.

### **Bibliographie** :

#### **Dictionnaires**

Unilingues :

- *Lo Zingarelli. Vocabolario della lingua italiana di Nicola Zingarelli*, Bologna Zanichelli.

- *Le petit Robert. Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française.*

Bilingues :

- *Le Robert & Zanichelli dictionnaire français-italien / italien-français.*

- *Il grande dizionario Garzanti Francese - Italiano / Italiano - Francese.*

Dictionnaires en ligne :

- Trésor de la Langue Française et Le Littré.

([http://www.lexilogos.com/francais\\_langue\\_dictionnaires.htm](http://www.lexilogos.com/francais_langue_dictionnaires.htm))

- Treccani. L'enciclopedia italiana.

(<http://www.treccani.it/vocabolario/>)

### **Grammaire et conjugaison**

Pour l'italien :

- Odette et Georges ULYSSE, *Précis de grammaire italienne*, Hachette.
- Georges ULYSSE, *Pratique de l'italien de A à Z*, Hatier.
- Marie-Line CASSAGNE, *Les clés de l'italien moderne*, Paris, Ellipses.
- BESCHERELLE, *8000 verbes italiens*, Paris, Hatier.

Pour le français :

- Edouard BLED, *Le Bled. Orthographe, grammaire, conjugaison*, Paris, Hachette.
- Maurice GREVISSE, *Le petit Grevisse. Grammaire française*, Bruxelles, De Boeck.
- Bénédicte GAILLARD, *Le français de A à Z*, Paris, Hatier.
- BESCHERELLE, *La conjugaison pour tous*, Paris, Hatier.

Lexique (indispensable) :

- Sébastien CAMUGLI et Georges ULYSSE, *Les mots italiens*, Paris, Hachette.

## **2. Grammaire contrastive**

Voir HLI1U20 Grammaire

**M3C**: un écrit de 2 heures. Pour la partie version: un texte à traduire; pour la partie grammaire: des exercices de grammaire sur le modèle de ceux effectués en cours.

## **HLI1U22 Médiation linguistique, littéraire et culturelle**

Responsable de l'UE : Estelle CECCARINI

Cette UE comprend :

2h consacrées à un **panorama d'histoire de la littérature** assuré par Madame Estelle Ceccarini et  
1h de **panorama du patrimoine artistique italien** assuré par Madame Sophie Nezri.

### **1) Histoire de la littérature italienne, *Primo Novecento* (du début du 20<sup>e</sup> à la Seconde Guerre mondiale)**

Cours et SFAD: Estelle CECCARINI

Durée hebdomadaire : 2 heures

**Programme et objectifs** : Ce cours propose une découverte de la littérature italienne au 20<sup>e</sup> siècle : ce semestre est consacré à la 1<sup>ère</sup> partie du début du Novecento à la Seconde Guerre mondiale (il se poursuivra au S2). Il s'agira d'acquérir une connaissance générale des grands courants et des principaux auteurs de la littérature italienne de la première moitié du 20<sup>e</sup> siècle ainsi que d'apprendre à utiliser ces connaissances dans le cadre d'une analyse de texte dont la méthode sera reprise et approfondie.

**Bibliographie** (ouvrages disponibles à la BU, consultation recommandée tout au long du semestre)

- 1) C. Frigau Manning, *La littérature italienne - Du XIII<sup>e</sup> siècle à nos jours*, Paris, Pocket (d'occasion / réédition prévue pour le 30/10/2025) .
- 2) M. Gallot, J.L. Nardone, M. Orsino, *Anthologie de la littérature italienne. (tome 3 : XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècle)*, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail, 2003.
- 3) C. Segre e C. Martignoni, *Testi nella storia. La letteratura italiana dalle origini al Novecento*, (tome 4, Novecento), Edizioni Scolastiche Bruno Mondadori, 2000.
- 4) Giulio Ferroni, *Storia della letteratura italiana : il Novecento*, Torino, Einaudi Scuola 1995.
- 5) François Livi, *La littérature italienne contemporaine*, Paris, PUF, Que sais-je ?, 1995.
- 6) Christian Bec, *Précis de littérature italienne*, Paris, Puf, 1995.

## **2) Panorama de l'art italien**

Cours et SFAD : Sophie Nezri

Durée hebdomadaire : 1h

### **Programme :**

Le cours proposera un panorama de l'histoire de l'art italien de l'Antiquité jusqu'à aujourd'hui sous différents supports, iconographiques et écrits.

**Objectifs** : Le but est que l'étudiant ait une connaissance générale de l'art italien, dans ses grandes lignes, et réussisse à maîtriser les différentes époques importants et les principaux styles.

### **Bibliographie :**

\*Pour étudier de manière précise et pour les passionnés d'histoire de l'art :

-Giulio Carlo ARGAN, *Storia dell'arte italiana 1, Dall'Antichità a Duccio*, Firenze, Sansoni, 2002, 369 pages: Indice del volume: Le origini; La civiltà greca; L'arte greca; L'arte antica in Italia; L'arte romana; I primi secoli del Cristianesimo; L'arte romanica; L'arte gotica. Alla fine di ogni sezione si trovano le letture critiche che approfondiscono alcuni temi, più un dizionarietto dei termini e delle tecniche e un indice degli artisti.

-Giulio Carlo ARGAN, *Storia dell'arte italiana 2, Da Giotto a Leonardo*, Firenze, Sansoni, 2002, 374 pages: Indice del volume: Il Trecento; Il Gotico internazionale; Il Quattrocento.

-Giulio Carlo ARGAN, *Storia dell'arte italiana 3*, Firenze, Sansoni, 1994, 450 pages:Indic e del volume: Il Cinquecento, Seicento e Settecento.

\*Ouvrages ou manuels plus simples et pédagogiques (peu coûteux, moins de 10 euros) :

-Irene BALDRIGA, *Lo sguardo dell'arte*, Ediz. Verde, Percorsi facilitati di storia dell'arte :

=> Dal Mondo antico al Medioevo, Milano, Mondadori, 2023.

-Irene BALDRIGA, *Lo sguardo dell'arte*, Ediz. Verde, Percorsi facilitati di storia dell'arte.

=> Dal Rinascimento a oggi, Milano, Mondadori, 2023.

\*Vous pouvez également consulter de nombreux dictionnaires, ouvrages et manuels d'histoire de l'art italien à la section d'italien de la Bibliothèque Universitaire des Fenouillères.

**M3C** : un écrit de deux heures sur la partie 1 de l'UE (histoire de la littérature) et un oral pour la partie 2 (panorama de l'art italien).

### **BBCI.3 Compétences pluridisciplinaires**

#### **HLI1U23 Médiation linguistique, littéraire et culturelle**

#### **Civilisation italienne : de la Belle Époque à la République (1900–1946)**

Responsable : Stefano MAGNI

Cours et SFAD : Stefano MAGNI

Durée hebdomadaire : 2 heures

**Programme** : ce cours propose une traversée structurée de l'histoire politique, sociale et culturelle de l'Italie dans la première moitié du XXe siècle, depuis la Belle Époque jusqu'à la naissance de la République. Il s'articulera autour de grands moments fondateurs : l'expérience du giolittisme, la guerre de Libye, l'émergence du nationalisme et du parti nationaliste, la Première Guerre mondiale, la crise du système libéral au lendemain du conflit, le *biennio rosso*, la montée du fascisme, la prise de pouvoir de Mussolini, la progressive installation de la dictature, l'encadrement de la société, l'expansionnisme, l'alliance avec l'Allemagne nazie, la guerre et les défaites militaires, la Résistance, la chute du régime, la transition institutionnelle et le référendum de 1946.

Le cours accordera une attention particulière aux dynamiques sociales, aux formes de propagande, à l'effacement de l'opposition politique, à la culture sous le fascisme, et aux débats historiographiques sur la continuité ou la rupture entre Italie libérale, fasciste et républicaine.

**Objectifs** : acquérir une connaissance approfondie de l'histoire de l'Italie de 1900 à 1946.

- Comprendre les logiques de transition entre crise du libéralisme, fascisme et démocratie républicaine.
- Situer les événements italiens dans un cadre européen et méditerranéen plus large.
- Analyser la construction des récits historiques et mémoriels autour du fascisme et de la guerre.
- Lire de manière critique des documents politiques, historiographiques et culturels.

#### ***Bibliographie indicative* :**

\*En français

Serge Berstein et Jean-Pierre Rioux, *Histoire de l'Italie de 1915 à nos jours*, Paris, Armand Colin, 1996.

Jean-Yves Frégné, *Histoire de l'Italie. De 1860 à nos jours*, Paris, Fayard, 2019.

Philippe Foro, *Histoire de l'Italie contemporaine. De 1860 à nos jours*, Paris, Ellipses, 2012.

Pierre Milza, *Le fascisme italien*, Paris, Flammarion, 1995.

Claudio Pavone, *Une guerre civile. Essai historique sur la Résistance*, trad. de Dominique Vittoz, Paris, Seuil, 1999.

\*En italien

Giuliano Borgognone, *Come nasce una dittatura. L'Italia del delitto Matteotti*, Roma-Bari, Laterza, 2013.

Giovanni Carcano, « Modernizzazione e controllo della stampa », in *La stampa italiana sotto il fascismo*, a cura di Paolo Murialdi, Roma-Bari, Laterza, 1980, pp. 112–129.

Renzo De Felice, *Mussolini il fascista. Vol. I: La conquista del potere (1921–1925)*, Torino, Einaudi, 1966.

Renzo De Felice, *Mussolini il fascista. Vol. II: L'organizzazione dello Stato fascista (1925–1929)*, Torino, Einaudi, 1968.

Filippo Focardi, *Il cattivo tedesco e il bravo italiano. La rimozione delle colpe nella memoria della Seconda guerra mondiale*, Roma-Bari, Laterza, 2013.

Simone Forno, *Informazione e potere. Storia del giornalismo italiano*, Roma-Bari, Laterza, 2012.

Mimmo Franzinelli, *Squadristi. Protagonisti e tecniche della violenza fascista 1919–1922*, Milano, Mondadori, 2003.

Emilio Gentile, *Fascismo. Storia e interpretazione*, Roma-Bari, Laterza, 2002.

Salvatore Lupo, *Il fascismo. La politica di un regime totalitario*, Roma, Donzelli, 2005.

Francesco Malgeri, *Storia d'Italia nel periodo fascista*, Roma, Studium, 2000.

Paolo Murialdi, *La stampa del regime fascista*, Roma-Bari, Laterza, 1986.

Giovanni Sabbatucci, *Il riformismo impossibile. Il fallimento della democrazia in Italia (1900–1925)*, Roma-Bari, Laterza, 1976.

Giovanni Sabbatucci e Vittorio Vidotto, *Storia d'Italia. Vol. III: L'Italia contemporanea. 1900–1946*, Roma-Bari, Laterza, 1999.

Nicola Tranfaglia, *La prima guerra mondiale e il fascismo*, Torino, UTET, 2009.

Nicola Tranfaglia, *La stampa del regime. 1932–1943. Le veline del Minculpop per orientare l'informazione*, Milano, Bompiani, 2005.

Nicola Tranfaglia, *La storia d'Italia. L'avvento del fascismo e il regime*, Roma, Gruppo Editoriale L'Espresso, 2005.

Nicola Tranfaglia, «La stampa sotto il fascismo. Dal 1922 al 1943», in *La stampa italiana sotto il fascismo*, Roma-Bari, Laterza, 1980, pp. 3–59.

**M3C** : un oral

# LICENCE 2

## Semestre 3

### **BCCII.1 Compétences transversales et générales**

#### **HLL3U01 Compétences générales disciplinaires**

##### *Mythes, contes et légendes*

Responsable : Sophie PICARD (DEG)

Durée hebdomadaire : 2 heures

Cours en présentiel : Des enseignants des 5 aires culturelles (italien, allemand, portugais, slave et hébreux) animeront chacun 2 séances ; la responsable de l'UE fera une séance d'introduction et de conclusion.

SFAD : Maria Luisa MURA

**Programme** : Introduction à la littérature comparée à travers l'étude de mythes, contes et légendes. Après un travail de définition des termes clés en début de semestre, le cours donnera un aperçu de différents types de récits et de leurs circulations entre les langues, les cultures mais aussi entre les médias (littérature, peinture, cinéma).

**Bibliographie** : à venir

**M3C** : écrit 2h : une question de synthèse par le responsable d'UE + une question de cours par aire culturelle ; pour les étudiants du SFAD, un écrit de 2 heures sur le contenu du cours qui ne traitera que de l'aire culturelle italienne.

### **BCCII.2 Compétences disciplinaires**

#### **HLL3U20 - Théorie et pratique de la langue italienne**

Responsable : Ilaria SPLENDORINI

##### **1. Thème**

Cours et SFAD : Ilaria SPLENDORINI

Durée hebdomadaire : 2 heures

**Programme** : traduction de textes littéraires français contemporains et thème d'application.

**Objectifs** : traduction correcte de la langue littéraire française en italien.

**Bibliographie** :

- Camugli S. et Ulysse G., *Les mots italiens*, Paris, Classiques Hachette.

- Ulysse G. et O., *Précis de grammaire italienne*, Paris, Hachette.
- Grévisse M., *Le petit Grévisse. Grammaire française*, Bruxelles, De Boeck.
- Bescherelle, *8000 verbes italiens*, Paris, Hatier.
- Bescherelle, *L'art de conjuguer*, Paris, Hatier.

Ouvrages de consultation :

- *Dizionario francese-italiano, italiano-francese* (Garzanti).
- *Lo Zingarelli. Vocabolario della lingua italiana*.
- *Le petit Robert. Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*.
- Bled E., *Le Bled. Orthographe, grammaire, conjugaison*, Paris, Hachette.
- Ceppellini V., *Dizionario grammaticale*, De Agostini, Novara, 2005.
- Ferdeghini M. et Niggi P., *Les verbes italiens*, Paris, Nathan, 2005.
- Gaillard B., *Le français de A à Z*, Paris, Hatier.
- Marietti M. et G. E., *Pratique du thème italien*, Paris, Armand Colin, 2005.
- Scotto D'Ardino L. et Terreaux-Scotto Cécile, *Manuel de version italienne*, Paris, Ellipses, 2008.
- Ulysse G., *L'italien de A à Z*, Paris, Hatier, 1988.

## **2. Grammaire**

Cours et SFAD : Virginie CULOMA SAUVA

Durée hebdomadaire : 1 heure

### ***Programme* :**

Observation et analyse de faits de langue L2 S3 **12h** (1h hebdo sur 12 semaines)

Construction du mot ; Genre et nombre ; préfixes et suffixes ; adjectifs qualificatifs.

**M3C:** Pour la partie thème, un écrit de 2 heures ; pour la partie grammaire : un oral de 15 à 20 mn précédé d'une préparation d'environ ¼ d'heure. Après avoir tiré au sort une question, vous avez 15mn pour réunir vos idées et vos connaissances sur le sujet et les synthétiser en un plan et des notes succinctes qui seront votre aide-mémoire lors de votre prise de parole. Suite à votre exposé, je peux vous poser une question dans le but d'améliorer votre note.

## **HLI3U21 Médiation linguistique littéraire et culturelle italienne**

**Panorama de l'histoire du XIX<sup>e</sup> siècle à travers l'étude de documents**

Responsable : Michela TOPPANO

Cours et SFAD : Michela TOPPANO

Durée hebdomadaire : 3h

***Programme et objectifs*** : Ce cours vise à fournir aux étudiants les connaissances relatives à l'histoire et la culture italienne du XIX<sup>e</sup> siècle, à travers une approche tantôt chronologique, tantôt

thématique et avec l'aide de supports variés (écrits, sonores, iconographiques). Le panorama sera accompagné d'un cours de méthodologie de l'analyse des documents de civilisation ayant trait à des thématiques importantes traitées pendant le cours.

L'objectif est de donner aux étudiants les connaissances indispensables à une bonne compréhension des enjeux de l'histoire et de la culture italienne du 19<sup>e</sup> siècle. Le cours de méthodologie permettra de compléter et d'illustrer le panorama par des exemples concrets, d'initier les étudiants au commentaire de textes historiques et de les habituer à analyser de façon critique les sources en mobilisant les notions acquises pendant le cours.

### ***Bibliographie :***

#### **– L'Europe au XIX<sup>e</sup> siècle :**

- Della Peruta F., *Storia dell'Ottocento*, Florence, Le Monnier, 1994.
- Remond R., *Introduction à l'histoire de notre temps, 2, Le XIX<sup>e</sup> siècle (1815-1914)*, Paris, Seuil, 1996.
- Viola P., *L'Ottocento*, Turin, Einaudi, 2000.

#### **– L'Italie au XIX<sup>e</sup> siècle :**

- Banti A.M., *Il Risorgimento italiano*, Roma/Bari, Laterza, 2004.
- Clark M., *Il Risorgimento italiano. Una storia ancora controversa*, Milano, Rizzoli, 2001.
- Formichi G., *Il Risorgimento. 1799-1861*, Firenze, Giunti, 2003.
- Isnenghi M., *Breve storia dell'Italia unita a uso dei perplessi*, Milano, Rizzoli, 1998.
- Mack Smith D., *Il Risorgimento italiano. Storia e testi*, Roma/Bari, Laterza, 1999.
- Riall L., *Il Risorgimento. Storia e interpretazioni*, Milano, Donzelli, 1997.

#### **– Les manuels français d'histoire de l'Italie :**

- Bernstein S. et Milza P., *L'Italie contemporaine, du Risorgimento à la chute du fascisme*, Paris, Armand Colin, 1995.
- Durand J.D., *L'Italie de 1815 à nos jours*, Paris, Hachette, 1999 (2002).
- Gut P., *L'Italie de la Renaissance à l'Unité. XVI<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècle*, Paris, Hachette, 2001 (chap. 8-12).

**M3C : un écrit de 2h et un oral**

### **HLI3U22 Médiation linguistique, littéraire et culturelle**

#### **Civilisation du XVIII<sup>e</sup> siècle et Opéra XVIII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles**

Responsable : Stefano MAGNI

Cours et SFAD : Sophie NEZRI et Stefano MAGNI

Mme Nezri assurera les cours sur le XVIII<sup>e</sup> siècle et MM. Magni assurera les cours sur l'opéra

Durée hebdomadaire : 3h

**Programme et objectifs :** ce cours a pour but de donner aux étudiants les connaissances indispensables à une bonne compréhension de l'histoire et de la culture italienne des 18<sup>e</sup> et 19<sup>e</sup> siècles.

-Pour le cours sur la civilisation du XVIII<sup>e</sup> siècle, il sera proposé une méthodologie d'analyse des documents de civilisation afin de compléter le panorama de l'histoire de ce siècle.

Des documents ayant trait à des thématiques importantes, soulevées lors du cours, vous seront proposés. L'objectif est d'illustrer la présentation de ce siècle par des exemples concrets et d'initier les étudiants au commentaire de textes historiques. Ils auront ainsi les outils pour analyser de manière critique les textes en mobilisant les connaissances fournies pendant le cours concernant le panorama.

-Pour le cours sur l'opéra italien aux XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles : *une langue, une culture, un imaginaire en mouvement*, une traversée de l'opéra italien aux XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles sera proposée à travers une sélection de chefs-d'œuvre qui incarnent et interprètent les grands courants esthétiques de leur temps. Il met en lumière la position forte de l'Italie dans la construction de l'opéra moderne et la manière dont ce genre devient, durant ces deux siècles, l'un des principaux vecteurs de diffusion de la langue et de la culture italiennes en Europe.

**Bibliographie pour le 18<sup>e</sup> siècle :**

\*En italien :

-Montanelli I. e Gervaso R., Storia d'Italia, BUR, Rizzoli, 2010 :

\*vol. 5 : L'Italia del Seicento.

\*vol. 6 : L'Italia del Settecento.

- Dino Carpanetto, Giuseppe Ricuperati, L'Italia del Settecento: crisi, trasformazioni, lumi, Laterza, 1990.

-Franco Valsecchi, L'Italia nel Seicento e nel Settecento, Unione tipografico-editrice torinese 1986.

- Franco Valsecchi, L'Italia nel settecento dal 1714 al 1788, Milano, Mondadori, Mondadori 1975.

\*En version bilingue :

- Des d.lits et des peines, édition bilingue italien-français. Introduction, traduction et notes de Philippe Audegean. Texte italien établi par Gianni Francioni, Lyon : ENS Editions, coll. "La croisée des chemins", 2009

- Le café, 1764-1766, compilé par Raymond Abbrugiati, version bilingue, ENS Editions,1997.

-Ferroni G., Storia e testi della letteratura italiana, Mondadori Università, vol. V : La societ. di antico regime (1559-1690), 2003 e vol. VI, L'et. della ragione e delle riforme. La rivoluzione in Europa (1690-1815), 2003.

\*En français :

• Alessandrini Claude, Civilisation italienne, Hachette, 2007.

- Brice C., Histoire de l'Italie, Perrin, 2002.
- Chevalier B. A, Pr.cis de culture italienne, Ellipses, 2004.

### ***Bibliographie sur l'opéra aux XVIIIe et XIXe siècles***

- Lorenzo Bianconi, *Il teatro d'opera in Italia. Geografia, storia e mito*, Bologna, Il Mulino, 1993.
- Rodolfo Celletti, *Storia dell'opera italiana*, Milano, Garzanti, 2000.
- Gino Negri, *L'opera italiana. Storia, costume, repertorio*, Milano, Mondadori, 1985.
- Andrea Fabiano, *L'opéra italien en France (1752–1815). Histoire d'une appropriation*, Paris, CNRS Éditions, 2006.
- Herbert Lindenberger, *Storia dell'opera. Da Monteverdi a Cage*, Torino, Einaudi, 2003.
- Pierluigi Petrobelli, *Donizetti e la nuova scuola dell'opera italiana*, Roma, Edizioni RAI-Radio Italiana, 1970.
- Bruno Cagli, *Verdi e il melodramma romantico*, Torino, Einaudi, 1982.
- Paolo Gallarati, *Il teatro musicale italiano tra Otto e Novecento*, Torino, EDT, 1996.
- Saverio Lamacchia (dir.), *Il libretto d'opera: scritture, scrittori, pratiche*, Roma, Bulzoni, 2013.

**M3C** : un écrit de 3h et un oral 15 minutes

## **BCCIII.3 Compétences pluridisciplinaires**

### **HLI3U23 -Théorie et pratique de la langue italienne**

Responsable : Sophie NEZRI

#### **Version**

Cours et SFAD : Sophie NEZRI

Durée hebdomadaire : 2 heures

**Programme** : traduction de textes littéraires italiens contemporains (XXe-XXIe s.).

**Objectifs** : savoir traduire en français, de manière précise et correcte, la langue littéraire italienne contemporaine.

#### ***Bibliographie*** :

Dictionnaires (ne surtout pas se contenter d'un format de poche)

#### **Unilingues** :

- *Lo Zingarelli. Vocabolario della lingua italiana* di Nicola Zingarelli, Bologna Zanichelli.
- *Le petit Robert*. Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française.

#### **Bilingues** :

- *Le Robert & Zanichelli* dictionnaire français-italien / italien-français
- *Il grande dizionario Garzanti Francese - Italiano / Italiano - Francese*

#### **Dictionnaires en ligne** :

- *Trésor de la Langue Française* et *Le Littré*

([http://www.lexilogos.com/francais\\_langue\\_dictionnaires.htm](http://www.lexilogos.com/francais_langue_dictionnaires.htm))

- *Treccani*. L'enciclopedia italiana

(<http://www.treccani.it/vocabolario/>)

### **Grammaire et conjugaison :**

#### **Pour l'italien :**

- Odette et Georges ULYSSE, *Précis de grammaire italienne*, Hachette.
- Georges ULYSSE, *Pratique de l'italien de A à Z*, Hatier.
- Marie-Line CASSAGNE, *Les clés de l'italien moderne*, Paris, Ellipses.
- BESCHERELLE, *8000 verbes italiens*, Paris, Hatier.

#### **Pour le français :**

- Edouard BLED, *Le Bled. Orthographe, grammaire, conjugaison*, Paris, Hachette.
- Maurice GREVISSE, *Le petit Grevisse. Grammaire française*, Bruxelles, De Boeck.
- Bénédicte GAILLARD, *Le français de A à Z*, Paris, Hatier.
- BESCHERELLE, *La conjugaison pour tous*, Paris, Hatier.

#### **Lexique (indispensable) :**

- BESCHERELLE italien, *Le vocabulaire*, Hatier.
- Sébastien CAMUGLI et Georges ULYSSE, *Les mots italiens*, Paris, Hachette.

**Contrôle des connaissances :** contrôle terminal écrit (2h)

### **HLI3U24 - Arts italiens et Linguistique à visée pédagogique**

Responsable : Virginie CULOMA SAUVA

#### **1. Arts italiens**

##### a. Histoire de l'art

Cours et SFAD : Ilaria SPLENDORINI

**Programme :** brève introduction à l'histoire de l'art italien (lexique ; techniques picturales ; notions de style, d'espace, de couleur et de lumière ; éléments d'histoire et d'iconographie religieuse) et étude de quelques exemples choisis d'art sacré (Vierge en majesté, Conversation Sacrée, Annonciation...). Les œuvres abordées couvrent une période qui va de la fin du XIII<sup>e</sup> au début du XVI<sup>e</sup> siècle.

**Objectifs :** ce cours constitue une "initiation" à l'Histoire de l'art italien et a pour objectif de proposer une approche sémantique, stylistique et iconographique à l'art sacré à travers l'analyse et le commentaire de quelques œuvres représentatives du genre.

#### **Bibliographie :**

- Nicoletta FRAPICCINI - Nunzio GIUSTOZZI, *Le Storie dell'arte*, vol. B "Dall'arte paleocristiana al Trecento", Hoepli, 2013.

- Nicoletta FRAPICCINI - Nunzio GIUSTOZZI, *Le Storie dell'arte*, vol. C "Dal gotico internazionale al manierismo", Hoepli, 2013.

- Pierluigi DE VECCHI - Elda CERCHIARI, *Arte nel tempo*, édition bleue, vol. 2 tome 1 "Dal Gotico Internazionale alla Maniera Moderna", Sansoni, 2020.

- Giorgio CRICCO - Francesco DI TEODORO, *Itinerario nell'arte*, Edition verte, vol. 2 "Da Giotto all'età barocca", Zanichelli, 2011.

- Giulio Carlo ARGAN, *Storia dell'arte italiana. Il Rinascimento*, Sansoni, 2008.

- - André CHASTEL, *L'art italien*, Paris, Flammarion, 1995 (disponible également en italien : André CHASTEL, *Storia dell'arte italiana*, vol. 1 e 2, Editori Laterza, 2009 e 2012).

- André CHASTEL, *Arte e Umanesimo a Firenze al tempo di Lorenzo il Magnifico*, Torino, Einaudi, 1964.

- Michel FEUILLET, *Vocabulaire du christianisme*, "Que sais-je ?", PUF, n° 3562.

- Michel FEUILLET, *Lexique des symboles chrétiens*, "Que sais-je ?", PUF, n°3697.

Une bibliographie complémentaire sera fournie par l'enseignant lors du premier cours.

## b. Patrimoine et politique culturelle

Cours et SFAD : Judith OBERT

**Programme** : approche du concept d'art, définition et analyse du patrimoine matériel et immatériel, introduction à la notion de politique culturelle.

**Objectifs** : il s'agira de donner aux étudiant.e.s des bases théoriques concernant la notion de patrimoine culturel et les politiques culturelles pour pouvoir bien appréhender les œuvres d'art étudiées dans le cours de Mme Splendorini et avoir une formation de base pour les métiers liés au tourisme et au patrimoine.

### **Bibliographie :**

• AA. VV., *Il patrimonio teatrale come bene culturale*, Atti del convegno di Parma, 24/25 aprile 1990, Roma, Bulzoni, 1991.

• Gallina M., *Ri-organizzare il teatro : produzione, distribuzione, gestione nel sistema italiano*, Milano, Franco Angeli, 2016.

• Settis S., *Italia S.p.A l'assalto del patrimonio culturale*, Torino, Einaudi, 2007.

• Vecco M., *L'evoluzione del concetto di patrimonio culturale*, Milano, Franco Angeli, 2011.

**M3C** : un oral de 15 à 20 minutes après tirage au sort entre le cours de Mme Splendorini et celui de Mme Obert.

## **2. Linguistique à visée pédagogique**

Cours et SFAD : Virginie CULOMA SAUVA

Diglossie et dialectes 1 (Qu'est-ce que la Diglossie ? + La notion de dialecte + L'italien et les dialectes dans l'Italie contemporaine + Exemples d'emploi d'un dialecte dans des BD)
Diglossie et dialectes 2 (Du latin aux dialectes et du florentin à l'italien standard)
Représentation spatiale - dossier BD 1 présentation auteur(s), résumé du récit de la BD, lecture de la BD, répartition des pages à transcrire/étudiant, règles transcription, transcription.
Représentation spatiale - dossier BD 2 élaboration du corpus général de démonstratifs et d'adverbes afférents, traduction en français des items du corpus
Représentation spatiale - dossier BD 3 réunion transcriptions et corpus généraux, vérification commune des traductions d'items
Représentation spatiale - dossier BD 4 calcul des résultats, cours démonstratifs, adverbes afférents, représentations spatiales en italien et en français, approche descriptive, synchronique et diachronique, psychosystématique
Représentation spatiale - dossier BD 5 suite cours démonstratifs et adv, comparaison des résultats statistiques avec tableau résultats sur autres BD
Représentation spatiale - dossier BD 6 suite cours démonstratifs et adv, reprise stats pour commentaires
Représentation spatiale - dossier BD 7 suite cours démonstratifs et adv, suite commentaires des résultats, élaboration individuelle du commentaire d'une vignette
La bd en classe de langue
Spécificité de la traduction de BD

Pour compléter les cours, lire individuellement les 4 ppt d'introduction à la culture BD au fil des semaines du semestre (version italienne disponible) :

- 1.Introduction-BD\_Définitions-Histoire.pptx
2. Introduction-BD\_Genres-Styles-etc.pptx
- 3.Caractérisriques\_BD.pptx
- 4.Etapes-de-crédation-BD.pptx

**Bibliographie :**

BERRUTO, Gaetano (2002), "Parlare dialetto in Italia alle soglie del duemila" in Gian Luigi Beccaria e Carla Marellò (a cura di), *La parola al testo. Scritti per Bice Mortara Garavelli*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 33-49.

BERRUTO, Gaetano (2020), « Langue, dialecte, diglossie, dilalie », *Langage et société*, Éditions de la Maison des sciences de l'homme, 2020/3, n°171, 55-87. En ligne :

<https://www.cairn.info/revue-langage-et-societe-2020-3-page-55.htm>

BUSI, Aldo (2004), *Il Decamerone di Giovanni Boccaccio*, Milano, Rizzoli, BUR.

COMITRE NARVAEZ, Isabel (2015), « Traduction et créativité dans la bande dessinée *En route pour le Goncourt* de J.F. Kierzkowski & M. Ephrem » in *Çédille*, 11, 131-154.

D'AGOSTINO Mari (2007), *Sociolinguistica dell'Italia contemporanea*, Bologna, Il Mulino.

DANCETTE, Jeanne, AUDET, Louise, JAY-RAYON Laurence (2007), « Axes et critères de la créativité en traduction », *Meta*, 52 (1), 108-122.

DE MAURO, Tullio, LODI, Mario (1993), *Lingua e dialetti*, Roma, Editori riuniti.

FLORICIC, Franck, MOLINU, Lucia (2008), « L'Italie et ses dialectes », *Lalies* (Paris), n°28, 5-107. En ligne : <https://shs.hal.science/halshs-00756839/document>

FRESNAULT-DERUELLE, Pierre (2009), *La Bande Dessinée*. Paris, Armand Colin.

GROENSTEEN, Thierry (2011), *Bande dessinée et narration. Système de la bande dessinée 2*. Paris, PUF.

HURTADO ALBIR, Amparo (2008), « Compétence en traduction et formation par compétences » in *Terminologie, Traduction et Rédaction*, XXI (1), 17-64.

LEROUX, Marion (2016), « Le calque en traduction ».

En ligne : <https://www.onehourtranslation.com/translation/blog/calque-what-it>

MACHIAVELLI, Niccolò (2006), *Il Principe*, Testo originale e versione in italiano contemporaneo di Piero MELOGRANI, Milano, Rizzoli, seconda edizione pillole BUR.

RICHET, Bertrand (dir.) (2011), *Le tour du monde d'Astérix*, Paris, Presses Sorbonne Nouvelle, Disponible sur Internet : <<http://books.openedition.org/psn/6982>>. ISBN : 9782878548327.

RIM, Adhoum (2016), « L'adaptation, de la traduction à la création originale : *La Fête du cordonnier* de Michel Vinaver », *Littératures*, 74/2016, 189-198. En ligne : <http://journals.openedition.org/litteratures/557>

SAFFI, Sophie (2014), « De l'intérêt d'une étude contrastive des bandes dessinées *Topolino* et *Le journal de Mickey* » in *Studia Universitatis Babeş-Bolyai Philologia*, LIX, 3, 7-23. En ligne :

<https://amu.hal.science/hal-01431745>

SAFFI, Sophie, CULOMA SAUVA, Virginie (2015), « L'image du soldat de la grande guerre dans les bandes dessinées italiennes et françaises des années 90 à aujourd'hui », *Italies*, 1 (19), 133-155.

<https://amu.hal.science/hal-01365120>

SALMI, Sara (2024), « Enseignement de la traduction automatique et de la post-édition : enquête sur l'adéquation des formations universitaires avec la réalité du terrain du traducteur », *Al-Kīmiyā*, n°22-23, 9-35. En ligne : <https://journals.usj.edu.lb/al-kimiya/article/view/908>

TOMESCU, Ana-Marina (2009), « La BD en classe de FLE ? Pourquoi pas ! », *Studii și cercetări filologice – Seria Limbi Străine Aplicate*, 8/2009, 78-82. En ligne : <https://doaj.org/article/1c2d24272fe54e5abf4c9e1b52baffe6>

ZANETTIN, Federico (1998), “Fumetti e traduzione multimediale. Tra codice verbal e codice visivo”, *inTralinea*, vol. 1. En ligne : <<http://www.intralinea.org/archive/article/1622>>

**M3C** : un oral.

Il s'agit d'un oral de 15 à 20 min précédé d'une préparation d'environ ¼ d'heure. Après avoir tiré au sort une question, vous avez 15mn pour réunir vos idées et vos connaissances sur le sujet et les synthétiser en un plan et des notes succinctes qui seront votre aide-mémoire lors de votre prise de parole. Suite à votre exposé, je peux vous poser une question dans le but d'améliorer votre note.

# LICENCE 3

## Semestre 5

### **BCCV.1 Compétences transversales et générales**

#### **HLL5U02 PPO**

Responsable : Anna PROTO PISANI

Cours et SFAD : Anna PROTO PISANI

Durée hebdomadaire : 2 heures

**Programme** : Ce cours vise à accompagner les étudiants en Licence 3 LLCER dans la construction de leur projet professionnel et l'orientation post-licence.

Il s'articule autour de trois axes principaux : une réflexion approfondie sur les compétences acquises tout au long du parcours LLCER, l'exploration des débouchés professionnels dans le domaine des langues et des cultures étrangères, et la mise en place d'une stratégie d'insertion professionnelle.

Au cours des séances, vous serez amenés à identifier et valoriser vos savoir-faire linguistiques et interculturels, tout en découvrant les métiers et secteurs qui recrutent dans ce domaine (enseignement, traduction, interprétation, communication interculturelle, tourisme, etc.).

Vous développerez également des compétences pratiques, telles que la rédaction de CV et de lettres de motivation, la préparation aux entretiens d'embauche, et l'utilisation des outils numériques pour la recherche d'emploi.

Des interviews d'anciens étudiants et/ou d'intervenants issus du monde professionnel vous permettront d'avoir une idée précise de leurs parcours, et des ateliers collectifs favoriseront l'échange et le networking entre étudiants.

Vous serez également guidés dans la recherche de votre stage à réaliser au deuxième semestre.

Ce cours s'achèvera par la réalisation d'un dossier de projet professionnel, incluant une autoévaluation des compétences et un plan d'action concret pour la suite des études ou l'entrée dans le monde du travail.

#### **Objectifs du cours :**

- Aider les étudiants à clarifier leurs aspirations professionnelles
- Valoriser les compétences acquises dans le cadre du parcours LLCER
- Préparer à l'insertion professionnelle ou à la poursuite d'études
- Développer des outils de recherche d'emploi et de gestion de carrière

Modalités : Cours magistral et ateliers pratiques.

**M3C** : Dossier de projet professionnel (avancement du projet professionnel, CV, lettre de motivation, fiche métier, plan d'action, interview d'un.e professionnel.le) sous la forme d'un rapport à rendre au plus tard le mardi 6 janvier 2026, qui sera présenté par l'étudiant lors d'un oral de 15 minutes qui se déroulera durant la session,d'examen, entre le lundi 12 et le mardi 27 janvier 2026.

### **HLLL5U01 Compétences générales disciplinaires :**

#### ***Histoire de la traduction***

Responsable : **Yulia Yurchenko (Département d'études slaves)**

Cours en présentiel : Des enseignants des 5 aires culturelles (italien, allemand, portugais, slave et hébreux) animeront chacun 2 séances ; la responsable de l'UE fera une séance d'introduction et de conclusion.

Durée hebdomadaire : 2 heures

**Bibliographie** : à venir.

SFAD : Anna PROTO PISANI

La traduction entre mythe et réalité. Les évolutions historiques de la traduction. Questions contemporaines liées à la traduction (perspective décoloniale et féministe, plurilinguisme, oralité, traductions collectives).

#### ***Bibliographie*** :

Soulemayne Bachir Diagne, *De langue à langue*, Paris, Éditions Albin Michel, 2022  
Arduini Di Stefano, Ilide Carmignani, Ernesto Ferrero *L'arte di esitare. Dodici discorsi sulla traduzione*, Milano, Marcos y Marcos, 2019  
Barbara Cassin, *Eloge de la traduction. Compliciter l'universel*, Paris, Fayard, 2016  
Umberto Eco, *Dire quasi la stessa cosa. Esperienze di traduzione*, Milano, Bompiani, 2003  
Mireille Gansel, *Traduire comme transhumer*, Lausanne, La Coopérative, 2022  
Noémie Grunenwald, *Sur les bouts de la langue. Traduire en féministe/s*, Lille, La contre allée, 2021  
François Jullien, *De la vraie vie*, Paris, L'Observatoire, 2020  
François Jullien, *Traduire. Cours méthodiques et populaires de philosophie* – Conférence du 4 avril 2018 à la Bibliothèque nationale de France – BnF  
<https://www.franceculture.fr/conferences/bibliotheque-nationale-de-france/traduire>  
Bruno Osimo, *Manuale del traduttore*, Milano, Hoepli, 2008

**M3C** : écrit 2h : une question de synthèse par le responsable d'UE + une question de cours par aire culturelle. Pour le SFAD, écrit de 2h sur le programme.

## **BCCV.2 Compétences disciplinaires**

### **HLI5U20 Théorie et pratiques de la langue italienne S5-a**

Responsable : Judith OBERT

#### **1. Version**

Cours et SFAD : Judith OBERT

Durée hebdomadaire : 2 heures

**Programme** : pour qu'une réflexion systématique soit mise en œuvre face au texte à traduire, les textes proposés seront délibérément choisis pour leurs difficultés empêchant une traduction "immédiate" : textes des XX<sup>e</sup> et XXI siècles.

Nous avons volontairement choisi des textes relativement longs afin que l'étudiant-e puisse en capter le rythme, la structure et l'harmonie.

Lors de chaque séance le travail fait en amont par l'étudiant-e sera débattu et approfondi et nous réfléchirons ensemble à l'élaboration d'une traduction commune. Nous nous arrêterons systématiquement sur des points grammaticaux, lexicaux qui feront l'objet de fiches pour enrichir les connaissances et permettre de rapides progrès.

Enfin, chaque texte sera replacé dans son contexte littéraire, culturel et historique.

**Objectifs** : le cours a pour objet de conduire l'étudiant-e à acquérir des réflexes pour pratiquer une traduction méthodique et fluide.

**Bibliographie** : la nécessité de bien maîtriser le français pour avoir un niveau correct en version comme en thème conduit à proposer dans la bibliographie sommaire ci-dessous des manuels et outils d'entraînement dans les deux langues.

Dictionnaire unilingue : Il Nuovo Zingarelli, Vocabolario della Lingua italiana , Bologna, Zanichelli, le Garzanti unilingue ou le Palazzi. Dizionario etimologico (Garzanti) ; Dizionario italiani con sinonimi e contrari (Garzanti).

Dictionnaire bilingue : Robert et Signorelli , Garzanti , Il Nuovo Boch (Zanichelli) ou tout autre dictionnaire bilingue.

Dictionnaire de la langue française : Petit Robert 1, Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française . Dictionnaire étymologique du français (Robert)

Vocabulaire italien : G. ULYSSE, *Les mots italiens*, Paris, Hachette. P. MARONGIU, *Breve storia della lingua italiana per parole* (Le Monnier).

Grammaire italienne moderne : M. DARDANO, *La lingua italiana* , Zanichelli ; ou G. BATTAGLIA, *Nuova grammatica per stranieri* . M. DARDANO e P. TRIFONE, *Grammatica italiana di base* (Zanichelli).

Grammaire historique italienne : Gerhard ROHLFS, *Grammatica storica della lingua italiana e dei suoi dialetti* , Torino, Einaudi. Surtout les tomes II et III. Luca SERIANNI, *Lezioni di grammatica storica italiana* (Bulzoni).

Grammaire française : Maurice GREVISSE, *Précis de grammaire française* , Paris-Louvain-la Neuve, 1990. Edouard Bled, *Le Bled, orthographe, grammaire, conjugaison* (Hachette).

Orthographe française : E. et O. BLED, *Cours supérieur d'orthographe* , Paris, Classiques Hachette.

Analyse grammaticale: Maurice GREVISSE, *Cours d'analyse grammaticale. Livre du maître* . Editions Duculot.

Dictionnaire des synonymes : Robert des synonymes.

Conjugaisons : BONACCI. *I verbi italiani* (Belin) ou *8000 verbes italiens* (Bescherelle, Hatier). BESCHERELLE, *L'art de conjuguer* (Hatier)

## 2.Linguistique italienne et romane

Cours et SFAD :Virginie CULOMA SAUVA

Durée hebdomadaire : 1 heure

Contenus Linguistique italienne et romane
<b>Analyse logique 1</b> (explications)
Analyse logique 2 (exercices)
<b>Concordance des temps</b>
<b>Élaboration de la conception du temps</b>
<b>Modes nominal, subjonctif et indicatif en italien</b>
<b>Temps et modes employés en italien néo-standard</b>
<b>Futur et conditionnel du latin aux langues romanes</b>
<b>Hiérarchie vocalique en italien 1</b>
<b>Hiérarchie vocalique en italien 2</b>
<b>Iconicité et pré-sémantisme en italien et en français</b> : partie 1 : Iconicité et imitation : du mouvement articulatoire au pré-sémantisme spatial.
<b>Iconicité et pré-sémantisme en italien et en français</b> : partie 2 : Iconicité et pré-sémantisme dans les démonstratifs et adverbes de lieu afférents aux démonstratifs italiens et français.
<b>Iconicité et pré-sémantisme en italien et en français</b> : partie 3 : Iconicité, pré-sémantismes spatiaux et sémantèse : du traitement inconscient à l'état conscient.

**Contrôle des connaissances** : un oral. Il s'agit d'un oral de 15 à 20 mn précédé d'une préparation d'environ ¼ d'heure. Après avoir tiré au sort une question, vous avez 15mn pour réunir vos idées et

vos connaissances sur le sujet et les synthétiser en un plan et des notes succinctes qui seront votre aide-mémoire lors de votre prise de parole. Suite à votre exposé, je peux vous poser une question dans le but d'améliorer votre note.

Les questions à préparer pour l'oral vous seront transmises dans les prochaines semaines.

**M3C** : Pour la partie Version : un écrit de 2 heures ; pour la partie Linguistique : un oral.

## **HLI5U21 Médiation linguistique, littéraire et culturelle**

### **Civilisation de la Renaissance**

Responsable : Raffaele RUGGIERO

Cours et SFAD : Raffaele RUGGIERO

**Programme** : La langue de la diplomatie dans les « guerres d'Italie » : une mission diplomatique de Machiavel, septembre 1506.

**Objectifs** : Une esquisse concernant la naissance de la diplomatie moderne et l'analyse des documents épistolaires d'une mission machiavélienne.

Lectures de Machiavel : *Textes de la mission auprès de la cour pontificale de Jules II* (mis à disposition en format pdf pendant le cours et sur Ametice)

**M3C** : un écrit de 3h et un oral de 15 minutes

## **HLI5U22 Médiation linguistique, littéraire et culturelle**

Responsable de l'UE : Estelle CECCARINI

### **1. Contexte historique et enjeux mémoriels du XXe siècle**

Cours et SFAD : Claudio Milanesi

Durée hebdomadaire : 1 heure

**Programme et objectifs** : à venir

**Bibliographie** : à venir

### **2. Deux romans de la Résistance**

Cours et SFAD : Estelle CECCARINI

Durée hebdomadaire : 2 heures

**Programme et objectifs** : Le cours médiation S5 vise à approfondir vos connaissances de la période contemporaine italienne.

Cette partie du cours portera sur les romans au programme du CAPES : *L'Agnese va a morire* de Renata Viganò et *Il Sentiero dei nidi di ragno* d'Italo Calvino. Nous travaillerons sur la contextualisation de ces romans dans le cadre de la littérature de la Résistance et nous les analyserons.

Ce travail se prolongera au S6 par 1h de cours qui nous permettra d'approfondir l'analyse. Les cours assurés par monsieur Claudio Milanesi (contexte historique, 1h au S5, 2h au S6) permettront une mise en perspective des problématiques soulevées par ces deux romans.

### **Bibliographie**

**Vous pouvez d'ores et déjà vous procurer les éditions de référence et commencer la lecture :**

- Calvino Italo, *Il sentiero dei nidi di ragno*, « Oscar Moderni », Milano, Mondadori, 2022.
- Viganò Renata, *L'Agnese va a morire*, introduzione di S. Vassalli, Torino, Einaudi, 2014.

Compléments bibliographiques

- Annalisa Ponti, *Invito a leggere Il sentiero dei nidi di ragno di Italo Calvino*, UGo Mursia Editore, 2024.

D'autres références seront proposées au fil du cours.

**M3C** : un écrit de 2h pour la partie de Mme Ceccarini et un oral pour la partie de M. Milanesi.

## **BCCV.3 Compétences pluridisciplinaires**

### **HLI5U23- Théorie et pratique de la langue italienne**

Responsable : Sophie NEZRI

#### **Thème**

Cours et SFAD : Sophie NEZRI

Durée hebdomadaire : 2 heures

**Programme** : traduction de textes littéraires français contemporains (XXe-XXIe s.).

**Objectifs** : savoir traduire en italien, de manière précise et correcte, la langue littéraire française contemporaine.

#### **Bibliographie :**

-VOCABULAIRE :

- BESCHERELLE italien, *Le vocabulaire*, Hatier.

- Sébastien CAMUGLI et Georges ULYSSE, *Les mots italiens*, Paris, Hachette.

-DICTIONNAIRES :

Parmi les dictionnaires bilingues: le *Garzanti*, *Il nuovo Boch* (Zanichelli), ou le Robert/Signorelli.

Dans les dictionnaires unilingues: *Il Nuovo Zingarelli*, le *Garzanti* unilingue ou le *Palazzi* .

N'hésitez pas également à utiliser *Le petit Robert* (plutôt que le *Petit Larousse*).

-GRAMMAIRES :

-*Précis de grammaire italienne* d'Odette et Georges ULYSSE, Hachette.

-*Pratique de l'italien de A à Z* de Georges ULYSSE, Hatier.

-*La lingua italiana* de Maurizio DARDANO, Zanichelli.

-*La grammatica della lingua italiana* , de Marcello SENSINI, Mondadori.

-*Nuova grammatica per stranieri* , de G. BATTAGLIA , Bonacci.

-*I verbi italiani* (Belin), *8000 verbes italiens* (Bescherelle, Hatier).

Vous recourrez certainement très souvent à une grammaire française pour mieux comprendre la construction de certaines phrases, que vous pourrez ainsi mieux traduire en italien. La plus fiable étant *Le bon usage* de M. GREVISSE.

Consultez ainsi régulièrement vos grammaires (italiennes et françaises), et n'hésitez pas, là encore, à prévoir un planning de révision systématique (verbes irréguliers, concordances des temps, pluriel des mots en -co et -go, etc, pronoms groupés, les prépositions, l'usage du subjonctif...).

**M3C** : un écrit de 2 heures.

### **HLI5U24 Métiers de l'enseignement 1**

Responsable : Yannick GOUCHAN

Cours en présentiel : Yannick GOUCHAN

SFAD :

Durée hebdomadaire : 2 heures

**Programme et objectifs** : le cours concerne la didactique des langues étrangères. Il s'agit de comprendre comment l'on enseigne les langues étrangères en étudiant les principes et les règles de la didactique des langues aujourd'hui dans le système éducatif français. Le cours permet de se familiariser avec des techniques et des concepts propres à l'approche actionnelle dans l'enseignement (langues dans le système éducatif, CECRL, types de support, activités langagières, fixation d'objectifs d'apprentissage).

Il s'adresse aux étudiants qui souhaitent plus tard enseigner et passer des concours de recrutement pour l'éducation nationale.

Pas de **bibliographie** spécifique. Les documents et les supports seront diffusés par l'enseignant.

**M3C** : examen terminal. Oral de 20 min. sur le cours et l'analyse d'un support.



